

5 ある者の得票数が四パーセントを超えることとなるために
いずれかの総務の票数の一部が計上されなければならないと
きは、その総務のすべての票数は、その者の得票数がこれに
より九パーセントを超えるときでも、その者に投票したもの
とみなす。

6 第二回の投票後十五人が選出されなかつたときは、十五人
が選出されるまで同じ原則で更に投票を行う。ただし、十四
人が選出された後は、十五番目の者は、残余の票数の単純多
数により選出することができるとし、その者は、残余の
票数のすべてによつて選出されたものとみなす。

5. Any Governor part of whose votes must be counted in order to raise
the total of any person above four percent shall be considered as casting
all of his votes for such person even if the total votes for such person
thereby exceed nine percent.

6. If, after the second ballot, fifteen persons have not been elected,
further ballots shall be held on the same principles until fifteen persons
have been elected, provided that after fourteen persons are elected, the
fifteenth may be elected by a simple majority of the remaining votes and
shall be deemed to have been elected by all such votes.

付表 F 指定

最初の基本期間においては、指定に関する規則は、次のとおりとする。

(a) 第十九条第五項(a)(i)の規定に基づいて指定の対象となる参加国は、特別引出権保有額のうち純累積配分額を超える部分の金及び外国為替の公的保有額に対する比率がこれらの参加国の間で長期的にみて等しくなることを促進するような額について、指定を受ける。

(b) (a)の規定を実施するための方法は、次のとおりとする。

(i) 指定の対象となる参加国の間で(a)に規定する比率が等しいときは、それぞれの金及び外国為替の公的保有額に比例して指定する。

(ii) (a)に規定する比率が低い参加国と高い参加国との間では、その差を漸次減少させるように指定する。

Schedule F
Designation

During the first basic period the rules for designation shall be as follows:

(a) Participants subject to designation under Article XIX, Section 5(a)(i) shall be designated for such amounts as will promote over time equality in the ratios of the participants' holdings of special drawing rights in excess of their net cumulative allocations to their official holdings of gold and foreign exchange.

(b) The formula to give effect to (a) above shall be such that participants subject to designation shall be designated:

(i) in proportion to their official holdings of gold and foreign exchange when the ratios described in (a) above are equal; and

(ii) in such manner as gradually to reduce the difference between the ratios described in (a) above that are low and the ratios that are high.

付表 G 復元

1 最初の基本期間においては、復元に関する規則は、次のとおりとする。

(a) (i) 参加国は、最初の配分の後五年を経過した時及びその後の各四半期末において、直前の五年間における毎日の特別引出権保有額の平均がその期間における毎日の特別引出権の純累積配分額の平均の三十パーセントを下回らないように、その特別引出権保有額を使用し及び復元する。

(ii) 基金は、最初の配分の後二年を経過した時及びその後の毎月末に、各参加国について計算を行い、それぞれの参加国が(i)に規定する要件を満たすために当該計算の日からいずれかの五年の期間の満了の日までの間に特別引出権を入手する必要があるかどうか及びどの程度まで入手する必要があるかを確かめる。基金は、このような計算の基礎に関する規則及び参加国が(i)に規定する要件を満たすのを援助するために第十九条第五項(a)(ii)の規定に基づいて行われる参加国の指定の時期に関する規則を採用する。

(iii) 基金は、(ii)の規定に基づく計算の結果、参加国がその計算の対象となつた期間が満了するまでの間特別引出権の使用をやめない限り(i)に規定する要件を満たす可能性が乏しいことが示された場合には、その参加国に対し特別の通告を行う。

通貨基金協定の第二次改正

Schedule G

Reconstitution

1. During the first basic period the rules for reconstitution shall be as follows:

(a) (i) A participant shall so use and reconstitute its holdings of special drawing rights that, five years after the first allocation and at the end of each calendar quarter thereafter, the average of its total daily holdings of special drawing rights over the most recent five-year period will be not less than thirty percent of the average of its daily net cumulative allocation of special drawing rights over the same period.

(ii) Two years after the first allocation and at the end of each calendar month thereafter the Fund shall make calculations for each participant so as to ascertain whether and to what extent the participant would need to acquire special drawing rights between the date of the calculation and the end of any five-year period in order to comply with the requirement in (a)(i) above. The Fund shall adopt regulations with respect to the bases on which these calculations shall be made and with respect to the timing of the designation of participants under Article XIX, Section 5(a)(ii), in order to assist them to comply with the requirement in (a)(i) above.

(iii) The Fund shall give special notice to a participant when the calculations under (a)(ii) above indicate that it is unlikely that the participant will be able to comply with the requirement in (a)(i) above unless it ceases to use special drawing rights for the rest of the period for which the calculation was made under (a)(ii) above.

(iv) 復元の義務を履行するために特別引出権を入手する必要がある参加国は、基金が受け入れることができる通貨と引換えに、一般資金勘定を通じて行い基金との取引により、必要とする特別引出権を取得しなければならず、また、取得することができる。このような方法によつてはこの義務を履行するために十分な特別引出権を取得することができない場合には、その参加国は、基金が特定する参加国から、自由利用可能通貨により、必要とする特別引出権を取得しなければならず、また、取得することができ。

(b) 参加国は、また、その特別引出権保有額と他の対外準備との間に均衡のとれた関係が長期的にみて実現されるようにすることが望ましいことについて、妥当な考慮を払う。

2 参加国が復元に関する規則に従わなかつた場合には、基金は、その事情が第二十三条第二項(b)の規定に基づく停止を正当とするかどうかを決定する。

(iv) A participant that needs to acquire special drawing rights to fulfill this obligation shall be obligated and entitled to obtain them, for currency acceptable to the Fund, in a transaction with the Fund conducted through the General Resources Account. If sufficient special drawing rights to fulfill this obligation cannot be obtained in this way, the participant shall be obligated and entitled to obtain them with a freely usable currency from a participant which the Fund shall specify.

(b) Participants shall also pay due regard to the desirability of pursuing over time a balanced relationship between their holdings of special drawing rights and their other reserves.

2. If a participant fails to comply with the rules for reconstitution, the Fund shall determine whether or not the circumstances justify suspension under Article XXIII, Section 2(b).

付表H 参加の終了

1 第二十四条第二項(b)の規定に基づく相殺を行った後に参加終了国に対する債務が残り、かつ、参加の終了の日から六箇月以内に基金と参加終了国との間の決済に関する取決めが成立しなかったときは、基金は、この特別引出権の残高を参加の終了の日から最大限五年以内に均等の半年賦によつて償還する。基金は、その決定するところに従い、(a)第二十四条第五項の規定に従つて他の参加国から基金に提供された金額を参加終了国に支払うことにより又は(b)参加終了国が基金によつて特定される参加国、一般資金勘定若しくは他の保有者から自国通貨若しくは自由利用可能通貨を取得するためにその特別引出権を使用することを許可することにより、この残高を償還する。

2 第二十四条第二項(b)の規定に基づく相殺を行った後に基金に対する債務が残り、かつ、参加の終了の日から六箇月以内に決済に関する取決めが成立しなかったときは、参加終了国は、参加の終了の日から三年以内又は基金が定めるそれよりも長い期間内に、均等の半年賦によりその債務を支払う。参加終了国は、基金の決定するところに従い、(a)自由利用可能通貨を基金に支払うことにより又は(b)第二十四条第六項の規定に従つて一般資金勘定から若しくは基金によつて特定される参加国との合意により若しくは他の保有者から特別引出権を取得して、この特別引出権と支払うべき賦払金とを相殺することにより、その債務を支払う。

通貨基金協定の第二次改正

Schedule H

Termination of Participation

1. If the obligation remaining after the setoff under Article XXIV, Section 2(b) is to the terminating participant and agreement on settlement between the Fund and the terminating participant is not reached within six months of the date of termination, the Fund shall redeem this balance of special drawing rights in equal half-yearly installments within a maximum of five years of the date of termination. The Fund shall redeem this balance as it may determine, either (a) by the payment to the terminating participant of the amounts provided by the remaining participants to the Fund in accordance with Article XXIV, Section 5, or (b) by permitting the terminating participant to use its special drawing rights to obtain its own currency or a freely usable currency from a participant specified by the Fund, the General Resources Account, or any other holder.

2. If the obligation remaining after the setoff under Article XXIV, Section 2(b) is to the Fund and agreement on settlement is not reached within six months of the date of termination, the terminating participant shall discharge this obligation in equal half-yearly installments within three years of the date of termination or within such longer period as may be fixed by the Fund. The terminating participant shall discharge this obligation, as the Fund may determine, either (a) by the payment to the Fund of a freely usable currency, or (b) by obtaining special drawing rights, in accordance with Article XXIV, Section 6, from the General Resources Account or in agreement with a participant specified by the Fund or from any other holder, and the setoff of these special drawing rights against the installment due.

3 1又は2の規定に基づく賦払金は、参加の終了の日の後六箇月を経過した時に及びその後六箇月の間隔を置いて支払の義務が生ずる。

4 参加国がその参加を終了した日から六箇月以内に第二十五条の規定に基づいて特別引出権会計の清算が開始される場合には、基金とその国の政府との間の決済は、第二十五条及び付表 I の規定に従って行い。

3. Installments under either 1 or 2 above shall fall due six months after the date of termination and at intervals of six months thereafter.

4. In the event of the Special Drawing Rights Department going into liquidation under Article XXV within six months of the date a participant terminates its participation, the settlement between the Fund and that government shall be made in accordance with Article XXV and Schedule I.

付表 I 特別引出権会計の清算の執行

- 1 特別引出権会計の清算を行う場合には、参加国は、基金に對する債務を、十回の半年賦により又はそれよりも長い期間が必要であると基金が決定したときはその期間内に、基金の決定するところに従い、自由利用可能通貨及びいずれかの賦払によつて償還される特別引出権を保有している参加国の通貨(当該償還の範囲内に限る。)で支払う。最初の半年賦の支払は、特別引出権会計の清算の決定の六箇月後に行う。
- 2 特別引出権会計の清算が決定された日から六箇月以内に基金の清算が決定されたときは、特別引出権会計の清算手続は、一般資金勘定において保有される特別引出権が次に定めるところにより分配されるまで停止する。
- 基金は、付表 K 2 (a) 及び (b) の規定に従つて分配を行つた後、同付表 2 (b) の規定に基づく分配の後に参加国に支払うべき額に比例して、一般資金勘定において保有する特別引出権をすべての参加国である加盟国の間に分配する。基金は、付表 K 2 (d) の規定に従つて各通貨の保有額の残高を割り当てる場合において、各加盟国に支払うべき額を決定するに当たつては、このようにして分配された特別引出権を控除する。
- 3 基金は、1 の規定に基づいて受領する金額をもつて、保有者が保有する特別引出権を次の方法及び順序により償還する。

通貨基金協定の第二次改正

Schedule I

Administration of Liquidation of the
Special Drawing Rights Department

1. In the event of liquidation of the Special Drawing Rights Department, participants shall discharge their obligations to the Fund in ten half-yearly installments, or in such longer period as the Fund may decide is needed, in a freely usable currency and the currencies of participants holding special drawing rights to be redeemed in any installment to the extent of such redemption, as determined by the Fund. The first half-yearly payment shall be made six months after the decision to liquidate the Special Drawing Rights Department.
2. If it is decided to liquidate the Fund within six months of the date of the decision to liquidate the Special Drawing Rights Department, the liquidation of the Special Drawing Rights Department shall not proceed until special drawing rights held in the General Resources Account have been distributed in accordance with the following rule:

After the distributions made under 2 (a) and (b) of Schedule K, the Fund shall apportion its special drawing rights held in the General Resources Account among all members that are participants in proportion to the amounts due to each participant after the distribution under 2 (b). To determine the amount due to each member for the purpose of apportioning the remainder of its holdings of each currency under 2 (d) of Schedule K, the Fund shall deduct the distribution of special drawing rights made under this rule.
3. With the amounts received under 1 above, the Fund shall redeem special drawing rights held by holders in the following manner and order:

(a) 総務会が特別引出権会計の清算を決定する日の少なくとも六箇月前に参加を終了した国の政府が保有する特別引出権は、第二十四条の規定に基づく取決め又は付表Hに定める条件に従つて償還する。

(b) 参加国以外の保有者が保有する特別引出権は、参加国が保有する特別引出権に優先して、各保有者の保有額に比例して償還する。

(c) 基金は、各参加国について、純累積配分額に対する特別引出権保有額の比率を確定する。基金は、まず、比率が最も高い参加国の保有する特別引出権を、比率が二番目に高い参加国の比率に等しくなるまで償還する。次に、基金は、これらの参加国の保有する特別引出権を、それぞれの純累積配分額に比例して、比率が三番目に高い参加国の比率と等しくなるまで償還する。このような手続は、償還に充てることができる金額がなくなるまで順次行う。

4 参加国が3の規定に基づく償還によつて受領することができる金額は、1の規定に基づいて支払われる金額と相殺する。

5 清算期間中、基金は、保有者の特別引出権保有額について利子を支払い、各参加国は、その特別引出権の純累積配分額から1の規定に従つて支払つた額を控除した額について手数料を支払う。利子及び手数料の率並びにこれらの支払の時期は、基金が決定する。利子及び手数料の支払は、できる限り特別引出権で行う。手数料の支払のために十分な特別引出権を保有していない参加国は、基金が特定する通貨で支払を行う。手数料として受け取る特別引出権のうち清算の執行の経費の

(c) Special drawing rights held by governments that have terminated their participation more than six months before the date the Board of Governors decides to liquidate the Special Drawing Rights Department shall be redeemed in accordance with the terms of any agreement under Article XXIV or Schedule H.

(b) Special drawing rights held by holders that are not participants shall be redeemed before those held by participants, and shall be redeemed in proportion to the amount held by each holder.

(c) The Fund shall determine the proportion of special drawing rights held by each participant in relation to its net cumulative allocation. The Fund shall first redeem special drawing rights from the participants with the highest proportion until this proportion is reduced to that of the second highest proportion; the Fund shall then redeem the special drawing rights held by these participants in accordance with their net cumulative allocations until the proportions are reduced to that of the third highest proportion; and this process shall be continued until the amount available for redemption is exhausted.

4. Any amount that a participant will be entitled to receive in redemption under 3 above shall be set off against any amount to be paid under 1 above.

5. During liquidation the Fund shall pay interest on the amount of special drawing rights held by holders, and each participant shall pay charges on the net cumulative allocation of special drawing rights to it less the amount of any payments made in accordance with 1 above. The rates of interest and charges and the time of payment shall be determined by the Fund. Payments of interest and charges shall be made in special drawing rights to the extent possible. A participant that does not hold sufficient special drawing rights to meet any charges shall make the payment with a currency specified by the Fund. Special drawing rights received as charges in amounts needed for administrative expenses shall not be used for the payment of interest, but shall be transferred to the

ために必要な額は、利子の支払に用いてはならず、基金に移転して基金が経費の支払に用いる通貨で優先的に償還する。

6 参加国が1又は5の規定に基づく支払の義務を履行していない間は、3又は5の規定に基づく支払は、その参加国に対して行わない。

7 参加国に対する最終の支払が行われた後において、支払の義務を履行した参加国の間で純累積配分額に対する特別引出権保有額の比率が等しくなっていないときは、比率の低い参加国は、基金が作成する取極に従い、比率の高い参加国から、特別引出権の保有比率が等しくなるまで特別引出権を買い入れる。支払の義務を履行しなかつた参加国は、その不履行分に等しい額を自国通貨で基金に支払う。基金は、この通貨及び残余の請求権を各参加国が保有する特別引出権の額に比例して参加国の間に割り当て、これらの特別引出権を消却する。基金は、その後特別引出権会計の帳簿を閉鎖し、特別引出権の配分及び特別引出権会計の管理から生じた基金のすべての債務は、消滅する。

8 この付表の規定に基づいて自国通貨が他の参加国に分配された参加国は、その通貨を商品の買入れ又は自国若しくはその領域内の者に支払われるべき金額の支払のためにいつでも無制限に使用することができることを保証する。この義務を負う参加国は、基金がこの付表の規定に基づいて分配を行った時の自国通貨の価値とその処分に当たつて当該他の参加国が得た価値との差から生ずる損失を当該他の参加国に補償することに同意する。

Fund and shall be redeemed first and with the currencies used by the Fund to meet its expenses.

6. While a participant is in default with respect to any payment required by 1 or 5 above, no amounts shall be paid to it in accordance with 3 or 5 above.

7. If after the final payments have been made to participants each participant not in default does not hold special drawing rights in the same proportion to its net cumulative allocation, those participants holding a lower proportion shall purchase from those holding a higher proportion such amounts in accordance with arrangements made by the Fund as will make the proportion of their holdings of special drawing rights the same. Each participant in default shall pay to the Fund its own currency in an amount equal to its default. The Fund shall apportion this currency and any residual claims among participants in proportion to the amount of special drawing rights held by each and these special drawing rights shall be cancelled. The Fund shall then close the books of the Special Drawing Rights Department and all of the Fund's liabilities arising from the allocations of special drawing rights and the administration of the Special Drawing Rights Department shall cease.

8. Each participant whose currency is distributed to other participants under this Schedule guarantees the unrestricted use of such currency at all times for the purchase of goods or for payments of sums due to it or to persons in its territories. Each participant so obligated agrees to compensate other participants for any loss resulting from the difference between the value at which the Fund distributed its currency under this Schedule and the value realized by such participants on disposal of its currency.

付表 J 脱退した加盟国との勘定の決済

Schedule J

Settlement of Accounts with Members Withdrawng

1 一般資金勘定に関する勘定の決済は、この1から6までの規定に従って行う。基金は、脱退した加盟国に対し、その割当額に等しい額に基金が支払うべき他の額を加えた額から、脱退の日の後に生じた手数料を含めて基金に支払われるべき額を減じたものを支払う義務を有する。ただし、脱退の日の六箇月後までは支払を行わない。支払は、脱退した加盟国の通貨で行うものとし、このため、基金は、特別支払勘定又は投資勘定において保有するその加盟国の通貨を、一般資金勘定において保有する他の加盟国の通貨であつて当該他の加盟国の同意を得て基金が選定する等額のものと同換えに、一般資金勘定に繰り入れることができる。

2 脱退した加盟国の通貨の基金保有額が基金の支払うべき純額に足りないときは、残額は、自由利用可能通貨で、又は合意による他の方法で支払う。基金及び脱退した加盟国が脱退の日から六箇月以内に合意に達しなかつたときは、基金が保有する脱退した加盟国の通貨は、その国に直ちに支払う。支払うべき残額は、その後の五年間に十回の半年賦により支払う。この各賦払は、基金の選択により、脱退後に取得したその国の通貨又は自由利用可能通貨で行う。

3 基金が2の規定に従つて支払うべき賦払を行わなかつたときは、脱退した加盟国は、第七条第三項の規定に基づいて不足している旨を宣言された通貨を除くほか、基金が保有するいずれかの通貨で賦払を行うことを基金に要求することがで

1. The settlement of accounts with respect to the General Resources Account shall be made according to 1 to 6 of this Schedule. The Fund shall be obligated to pay to a member withdrawing an amount equal to its quota, plus any other amounts due to it from the Fund, less any amounts due to the Fund, including charges accruing after the date of its withdrawal, but no payment shall be made until six months after the date of withdrawal. Payments shall be made in the currency of the withdrawing member, and for this purpose the Fund may transfer to the General Resources Account holdings of the member's currency in the Special Disbursement Account or in the Investment Account in exchange for an equivalent amount of the currencies of other members in the General Resources Account selected by the Fund with their concurrence.

2. If the Fund's holdings of the currency of the withdrawing member are not sufficient to pay the net amount due from the Fund, the balance shall be paid in a freely usable currency, or in such other manner as may be agreed. If the Fund and the withdrawing member do not reach agreement within six months of the date of withdrawal, the currency in question held by the Fund shall be paid forthwith to the withdrawing member. Any balance due shall be paid in ten half-yearly installments during the ensuing five years. Each such installment shall be paid, at the option of the Fund, either in the currency of the withdrawing member acquired after its withdrawal or in a freely usable currency.

3. If the Fund fails to meet any installment which is due in accordance with the preceding paragraphs, the withdrawing member shall be entitled to require the Fund to pay the installment in any currency held by the Fund with the exception of any currency which has been declared scarce under Article VII, Section 3.

きる。

4 脱退した加盟国の通貨の基金保有額がその国に支払うべき額を超過している場合において、脱退の日から六箇月以内に勘定の決済の方法に関する合意が成立しなかつたときは、その国は、その超過している通貨を自由利用可能通貨と引換えに回収する義務を有する。回収は、脱退の時において基金が行う当該自由利用可能通貨の売却に係る交換比率で行う。脱退した加盟国は、脱退の日から五年以内又は、基金がそれよりも長い期間を定めたときは、その期間内に回収を完了する。ただし、いずれの半年の期間内にも、脱退の日におけるその通貨の基金の超過保有額の十分の一にその半年の期間内におけるその通貨の新規取得額を加えた額を超える額の回収を要求されることはない。脱退した加盟国が前記の義務を履行しなかつたときは、基金は、回収されるべき額の通貨をいずれの市場においても秩序ある方法で清算することができ

5 脱退した加盟国の通貨を取得することを希望する加盟国は、その加盟国が基金の一般資金を利用することができ限度及び脱退した加盟国の通貨が4の規定に基づいて使用可能である限度まで、基金からの買入れによつてその通貨を取得する。

6 脱退した加盟国は、4及び5の規定に基づいて処分された通貨を商品の買入れ又は自国若しくはその領域内の者に支払われるべき金額の支払のためにいつでも無制限に使用するゝことができることを保証する。その国は、脱退の日における特

4. If the Fund's holdings of the currency of a withdrawing member exceed the amount due to it, and if agreement on the method of settling accounts is not reached within six months of the date of withdrawal, the former member shall be obligated to redeem such excess currency in a freely usable currency. Redemption shall be made at the rates at which the Fund would sell such currencies at the time of withdrawal from the Fund. The withdrawing member shall complete redemption within five years of the date of withdrawal, or within such longer period as may be fixed by the Fund, but shall not be required to redeem in any half-yearly period more than one-tenth of the Fund's excess holdings of its currency at the date of withdrawal plus further acquisitions of the currency during such half-yearly period. If the withdrawing member does not fulfill this obligation, the Fund may in an orderly manner liquidate in any market the amount of currency which should have been redeemed.

5. Any member desiring to obtain the currency of a member which has withdrawn shall acquire it by purchase from the Fund, to the extent that such member has access to the general resources of the Fund and that such currency is available under 4 above.

6. The withdrawing member guarantees the unrestricted use at all times of the currency disposed of under 4 and 5 above for the purchase of goods or for payment of sums due to it or to persons within its territories. It shall compensate the Fund for any loss resulting from the difference between the value of its currency in terms of the special drawing right on

別引出権で表示されるその通貨の価額と4及び5の規定に基づく処分に当たつて基金が得たその通貨の価額であつて特別引出権で表示されるものとの差から生ずる損失を基金に補償する。

7 脱退した加盟国が第五条第十二項(f)(ii)の規定に基づいて特別支払勘定を通じて行つた取引の結果基金に支払うべき債務を負つている場合には、その債務は、その債務の条件に従つて履行する。

8 基金は、特別支払勘定又は投資勘定において脱退した加盟国の通貨を保有している場合には、1の規定に基づいて使用した後のそれぞれの勘定におけるその国の通貨の残高を秩序ある方法で加盟国の通貨といずれの市場においても交換することができ。それぞれの勘定における残高を交換することによつて受領した通貨は、それぞれの勘定において保有する。5及び6の第一文の規定は、脱退した加盟国のこのような通貨についても適用する。

9 基金は、脱退した加盟国の債務証書を投資勘定において又は第五条第十二項(h)の規定に基づき特別支払勘定において保有している場合には、その債務証書を満期の日まで保有し、又はその日前に処分することができ。8の規定は、その結果得られた投資回収金についても適用する。

10 加盟国が脱退した日から六箇月以内に基金が第二十七条第二項の規定に基づいて清算を開始する場合には、基金とその国の政府との間の勘定は、同項及び付表Kの規定に従つて決済する。

the date of withdrawal and the value realized in terms of the special drawing right by the Fund on disposal under 4 and 5 above.

7. If the withdrawing member is indebted to the Fund as the result of transactions conducted through the Special Disbursement Account under Article V, Section 12(f)(ii), the indebtedness shall be discharged in accordance with the terms of the indebtedness.

8. If the Fund holds the withdrawing member's currency in the Special Disbursement Account or in the Investment Account, the Fund may in an orderly manner exchange in any market for the currencies of members the amount of the currency of the withdrawing member remaining in each account after use under 1 above, and the proceeds of the exchange of the amount in each account shall be kept in that account. Paragraph 5 above and the first sentence of 6 above shall apply to the withdrawing member's currency.

9. If the Fund holds obligations of the withdrawing member in the Special Disbursement Account pursuant to Article V, Section 12(h), or in the Investment Account, the Fund may hold them until the date of maturity or dispose of them sooner. Paragraph 8 above shall apply to the proceeds of such disinvestment.

10. In the event of the Fund going into liquidation under Article XXVII, Section 2 within six months of the date on which the member withdraws, the accounts between the Fund and that government shall be settled in accordance with Article XXVII, Section 2 and Schedule K.

付表 K 清算の執行

- 1 清算の場合には、出資額の返還以外の基金の負債は、基金の資産の分配において優先する。この負債を弁済するに当たっては、基金は、その資産を次の順序で使用する。
 - (a) その負債の支払に充てることができる通貨
 - (b) 金
 - (c) その他すべての通貨。ただし、できる限り加盟国の割当額に比例して使用することを要する。
- 2 1の規定に従つて基金の負債を弁済した後は、基金の資産の残額は、次のとおり分配し及び割り当てる。
 - (a) (i) 基金は、千九百七十五年八月三十一日において保有していた金であつて清算の決定の日になお保有し続けているものの価額を計算する。この計算は、清算の日において、9の規定に従つて行い及び〇・八八八七一グラムの純金につき一特別引出権であることを基礎として行う。前者の計算による価額のうち後者の計算による価額を超える部分の額に相当する金は、千九百七十五年八月三十一日に加盟国であつた加盟国に対し、同日における当該加盟国の割当額に比例して分配する。
 - (ii) 基金は、清算の決定の日に特別支払勘定において保有する資産を、千九百七十五年八月三十一日に加盟国であつた加盟国に対し、同日における当該加盟国の割当額に比例して分配する。それぞれの種類の資産は、加盟国に

通貨基金協定の第二次改正

Schedule K

Administration of Liquidation

1. In the event of liquidation the liabilities of the Fund other than the repayment of subscriptions shall have priority in the distribution of the assets of the Fund. In meeting each such liability the Fund shall use its assets in the following order:
 - (a) the currency in which the liability is payable;
 - (b) gold;
 - (c) all other currencies in proportion, so far as may be practicable, to the quotas of the members.
2. After the discharge of the Fund's liabilities in accordance with 1 above, the balance of the Fund's assets shall be distributed and apportioned as follows:
 - (a) (i) The Fund shall calculate the value of gold held on August 31, 1975 that it continues to hold on the date of the decision to liquidate. The calculation shall be made in accordance with 9 below and also on the basis of one special drawing right per 0.888 671 gram of fine gold on the date of liquidation. Gold equivalent to the excess of the former value over the latter shall be distributed to those members that were members on August 31, 1975 in proportion to their quotas on that date.
 - (ii) The Fund shall distribute any assets held in the Special Disbursement Account on the date of the decision to liquidate to those members that were members on August 31, 1975 in proportion to their quotas on that date. Each type of asset shall be distributed proportionately to members.

比例的に分配する。

- (b) 基金は、その保有する残余の金を、自国通貨の基金保有額が割当額未満である加盟国の間に、割当額のうち当該加盟国の通貨の基金保有額を超える部分の額に比例して、かつ、この額を超えない範囲内で分配する。

- (c) 基金は、各加盟国に対し当該加盟国の通貨の基金保有額の二分の一を分配する。ただし、その分配額は、当該加盟国の割当額の五十パーセントを超えてはならない。

- (d) 基金は、

- (i) その保有する残余の金及び各通貨を、(b)及び(c)の規定に基づく分配の後に各加盟国に支払うべき額に比例して、かつ、この額を超えない範囲内で、すべての加盟国の間に割り当てる。この場合において、支払うべき額の決定に当たっては、(a)の規定に基づく分配は、考慮しない。

- (ii) その保有する残余の金及び各通貨のうち(i)に規定する各加盟国に支払うべき額を超える部分は、割当額に比例してすべての加盟国の間に割り当てる。

- 3 各加盟国は、2(d)の規定に従つて他の加盟国に割り当てられた自国通貨の保有額を回収し、また、清算の決定の後三箇月以内に、この回収のための秩序ある手続について基金と合意する。

- 4 加盟国が3に定める三箇月の期間内に基金と合意しなかつたときは、基金は、2(d)の規定に従つてその加盟国に割り当てられた他の加盟国の通貨を、他の加盟国に割り当てられた

- (b) The Fund shall distribute its remaining holdings of gold among the members whose currencies are held by the Fund in amounts less than their quotas in the proportions, but not in excess of, the amounts by which their quotas exceed the Fund's holdings of their currencies.

- (c) The Fund shall distribute to each member one-half the Fund's holdings of its currency but such distribution shall not exceed fifty percent of its quota.

- (d) The Fund shall apportion the remainder of its holdings of gold and each currency
(i) among all members in proportion to, but not in excess of, the amounts due to each member after the distributions under (b) and (c) above, provided that distribution under 2(a) above shall not be taken into account for determining the amounts due, and

- (ii) any excess holdings of gold and currency among all the members in proportion to their quotas.

3. Each member shall redeem the holdings of its currency apportioned to other members under 2(d) above, and shall agree with the Fund within three months after a decision to liquidate upon an orderly procedure for such redemption.

4. If a member has not reached agreement with the Fund within the three-month period referred to in 3 above, the Fund shall use the currencies of other members apportioned to that member under 2(d) above to redeem the currency of that member apportioned to other

その加盟国の通貨を回収するために使用する。基金と合意しなかつた加盟国に割り当てられた各通貨は、できる限り、その加盟国の通貨であつて3の規定に従つて基金と合意した加盟国に割り当てられたものを回収するために使用する。

5 加盟国が3の規定に従つて基金と合意したときは、基金は、2(d)の規定に従つてその加盟国に割り当てられた他の加盟国の通貨を、その加盟国の通貨であつて3の規定に従つて基金と合意した他の加盟国に割り当てられたものを回収するために使用する。このようにして回収される額は、割当てを受けた加盟国の通貨で回収する。

6 1から5までの手続を実施した後は、基金は、各加盟国に対し、当該加盟国の勘定において保有する残余の通貨を支払う。

7 自国通貨が6の規定に従つて他の加盟国に分配された各加盟国は、その通貨を、回収を要請する加盟国の通貨で、又は両国間で合意する他の方法で回収する。関係加盟国が別段の合意をしない限り、回収する義務を負う加盟国は、分配の日から五年以内に回収を完了する。ただし、いずれの半年の期間内にも、他の加盟国に分配された額の十分の一を超える額の回収を要求されることはない。加盟国が前記の義務を履行しなかつたときは、回収されるべき額の通貨は、いずれの市場においても秩序ある方法で清算することができる。

8 自国通貨が6の規定に従つて他の加盟国に分配された各加盟国は、自国通貨を商品の買入れ又は自国若しくはその領域内の者に支払われるべき金額の支払のためにいつでも無制限

members. Each currency apportioned to a member which has not reached agreement shall be used, so far as possible, to redeem its currency apportioned to the members which have made agreements with the Fund under 3 above.

5. If a member has reached agreement with the Fund in accordance with 3 above, the Fund shall use the currencies of other members apportioned to that member under 2(d) above to redeem the currency of that member apportioned to other members which have made agreements with the Fund under 3 above. Each amount so redeemed shall be redeemed in the currency of the member to which it was apportioned.

6. After carrying out the steps in the preceding paragraphs, the Fund shall pay to each member the remaining currencies held for its account.

7. Each member whose currency has been distributed to other members under 6 above shall redeem such currency in the currency of the member requesting redemption, or in such other manner as may be agreed between them. If the members involved do not otherwise agree, the member obligated to redeem shall complete redemption within five years of the date of distribution, but shall not be required to redeem in any half-yearly period more than one-tenth of the amount distributed to each other member. If the member does not fulfill this obligation, the amount of currency which should have been redeemed may be liquidated in an orderly manner in any market.

8. Each member whose currency has been distributed to other members under 6 above guarantees the unrestricted use of such currency at all times for the purchase of goods or for payment of sums due to it or to persons in its territories. Each member so obligated agrees to compensate

に使用することができることを保証する。この義務を負う各加盟国は、基金の清算の決定の日における特別引出権で表示される自国通貨の価額と自国通貨の処分に当たつて当該他の加盟国が得た自国通貨の価額であつて特別引出権で表示されるものとの差から生ずる損失を当該他の加盟国に補償することに同意する。

9 基金は、市場における金の価格を基礎として、この付表に規定する金の価額を決定する。

10 この付表の適用上、割当額は、第三条第二項(b)の規定に従つて増加することができた最高限度額まで増加したものとみなす。

other members for any loss resulting from the difference between the value of its currency in terms of the special drawing right on the date of the decision to liquidate the Fund and the value in terms of the special drawing right realized by such members on disposal of its currency.

9. The Fund shall determine the value of gold under this Schedule on the basis of prices in the market.

10. For the purposes of this Schedule, quotas shall be deemed to have been increased to the full extent to which they could have been increased in accordance with Article III, Section 2(b) of this Agreement."

(参考)

この改正は、為替相場制度の弾力化を図ること、国際通貨制度における金の役割を漸次縮小させること等により、国際通貨制度を世界経済の現状に適合した制度とすることを主たる内容とするものである。